

Ludwig Lazarus Zamenhof, Зачем, сердце	о	Ludwig Lazarus Zamenhof, О сердце	Ludwig Lazarus Zamenhof, О моё сердце	Ludwig Lazarus Zamenhof, О моё сердце
--	---	--------------------------------------	--	--

<i>tradukita de Mухаил Щербинин</i>		<i>tradukita de Ида Лисичник</i>	<i>tradukita de Соломон Высоковский</i>	<i>tradukita de Владимир Чернов</i>
-------------------------------------	--	----------------------------------	---	-------------------------------------

Зачем, о сердце, бьёшься так тревожно? Зачем ты рвёшься из груди моей? Спокойным быть мне просто невозможно, стучись ровней!		О сердце, сердце, не стучи так громко, и из груди моей не рвись с такой тоской! Уже сдержать тебя не в силах я нисколько - так подожди, не рвись всё время в бой!	О моё сердце, не стучи тревожно, не вырывайся из моей груди! Поверь, сдержаться больше невозможно. О моё сердце, погоди!	Моей груди бунтующий невольник, о моё сердце, не стремись ты прочь! Как нелегко мне одному сегодня Всё превозмочь.
--	--	--	--	--

Был труден путь и мучает сомнение: дождусь ли я своих победных дней? О, моё сердце, умири волнение, стучись ровней!		Ужель после трудов, мучительных сомнений желанный час успеха не придёт? Так успокойся же, уйми своё волнение... О сердце бедное, оно победы ждёт!	О моё сердце! Столько лет горенья... Но разве не победа впереди?! Довольно! Успокой своё биение! О моё сердце, погоди!	Ты, сердце, знай: ещё работы много. В мой звёздный час, всему наперекор, храни свой ритм уверенно и строго, Но mia kor'!
---	--	--	--	---

<i>Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor'" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, *1859-12-15 - †1917-04-14) en Esperanton de Mухаил Щербинин.</i>		<i>Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor'" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, *1859-12-15 - †1917-04-14) en Esperanton de Ида Лисичник.</i>	<i>Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor'" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, *1859-12-15 - †1917-04-14) en Esperanton de Соломон Высоковский.</i>	<i>Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor'" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, *1859-12-15 - †1917-04-14) en Esperanton de Владимир Чернов.</i>
---	--	--	---	---

Arg-129-902 (2008-04-28 10:06:59)		Arg-129-898 (2008-04-28 09:52:26)	Arg-129-904 (2008-04-28 10:15:24)	Arg-129-903 (2008-04-28 14:39:51)
-----------------------------------	--	-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

Prenita el la retejo http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm .		Prenita el la retejo http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm .	Prenita el la retejo http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm .	Prenita el la retejo http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm .
--	--	--	--	--